

Operator's Manual



CP3030-AFR Series Sander



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task. safety instructions: 6159948770

LOCAL SALES SERVICE AND WARRANTY LOCATIONS

- Ⓜ Please find your local contact at: www.cp.com
- Ⓜ Busque su contacto local en: www.cp.com
- Ⓜ Votre contact local sur : www.cp.com
- Ⓜ Per trovare il contatto CP nella vostra zona, visitate: www.cp.com
- Ⓜ Du kan hitta din lokala kontakt på: www.cp.com
- Ⓜ Ihren Ansprechpartner finden Sie auch unter: www.cp.com
- Ⓜ Por favor, encontre o seu distribuidor local em: www.cp.com
- Ⓜ Du kan finne din lokale kontakt på: www.cp.com
- Ⓜ U kunt uw plaatselijke contact vinden op: www.cp.com
- Ⓜ Find din lokale kontakt på: www.cp.com
- Ⓜ Katso paikallisia yhteystietoja osoitteesta: www.cp.com
- Ⓜ Информация, необходимая для связи с местным представителем компании, может быть найдена на следующем веб-сайте: www.cp.com
- Ⓜ 请上网站www.cp.com查询本地联系单位。
- Ⓜ Παρακαλούμε βρείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο στη διεύθυνση: www.cp.com
- Ⓜ A helyi elérhetőségek megtalálhatók itt: www.cp.com
- Ⓜ Lūdzu, atrodiēt vietējās kontaktpersonas: www.cp.com
- Ⓜ Najbliższą placówkę można znaleźć po adresem: www.cp.com
- Ⓜ Svůj místní kontakt laskavě vyhledejte na adrese: www.cp.com
- Ⓜ Prosím, vyhledejte svoj miestny kontakt na adrese: www.cp.com
- Ⓜ Prosimo, najдите svoj lokalni kontakt na: www.cp.com
- Ⓜ Vietinį kontaktą rasite svetainėje: www.cp.com
- Ⓜ 最寄りの連絡先については、当社ウェブサイトをご覧ください: www.cp.com
- Ⓜ За контакт с местен представител, моля, посетете: www.cp.com
- Ⓜ Svojega lokalnog predstavnika pronađite na: www.cp.com
- Ⓜ Puteți găsi informațiile reprezentantului autorizat local din regiunea dumneavoastră la: www.cp.com
- Ⓜ Yerel temsilcinizi şu adresden bulabilirsiniz: www.cp.com
- Ⓜ 귀하 지역의 대리점은 다음 사이트에서 찾으실 수 있습니다: www.cp.com



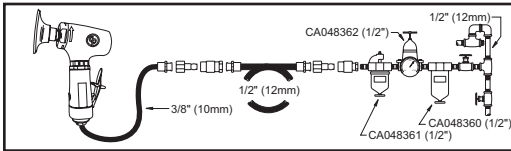
INSTRUCTION MANUAL

Machine Type:

Pneumatic tool equipped with a flexible disc fitted with abrasive paper for sanding - No other use is permitted.

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.3 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram below.
3. Do not install a quick coupler directly into the sander throttle handle.



Lubrication

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Maintenance

1. Disassemble and inspect tool every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

Technical Data

	Disc diameter in. - mm	Spindle thread	Free Speed RPM	Air Cons. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Air pressure 90 psi (6.3 bar)

Original Instructions

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Noise & Vibration Declaration*

	Vibration* (m/s ²)	Sound pressure level** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**uncertainty 3 dB(A), in accordance with EN ISO 15744. For sound power, add 11 dB(A).

Declaration of noise and vibration emission

All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit cp.com.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found at www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

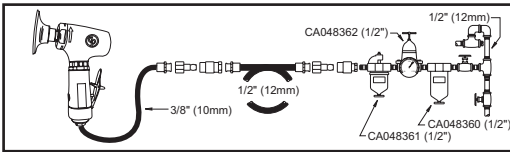
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Tipo de equipo:

Herramienta neumática equipada con un disco flexible con papel abrasivo para lijado – No se permite ningún otro uso.

Especificaciones del suministro de aire

1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6,3 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.
3. No instale un acoplamiento de cambio rápido directamente en el mango del regulador de la lijadora.



Lubricación

Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire cada tres meses si la herramienta se usa todos los días. Reemplace las partes dañadas o gastadas.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.

Especificaciones técnicas

	Diámetro en. - mm	Tamaño de huso	Velocidad libre RPM	Consumo de aire cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Presión de aire 90 psi/6,3 bar

Instrucciones originales

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.

Declaración de valores de ruido y vibración*

	Vibración* (m/s ²)	Nivel de ruido** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**Incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con EN ISO 15744.

Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).

Declaración de valores de ruido y vibración

Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para conocer la última información, visite www.cp.com.

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control. Esta herramienta puede provocar síndrome de vibración. Si no se gestiona adecuadamente su utilización.

Encontrará una guía de la UE respecto a la gestión de vibraciones transmitidas al sistema manobrazo en la página www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

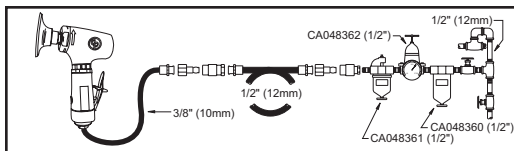
GUIDE D'UTILISATION

Catégorie:

Outil pneumatique équipé d'un disque flexible pourvu de papier de verre pour le ponçage - Aucune autre utilisation n'est permise.

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,3 bar (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.
3. Ne fixez pas d'attaches rapides directement dans la poignée d'accélération de la ponceuse.



Lubrification

Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et le montage du régulateur tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Le nom des pièces soumises à une forte usure est souligné dans la liste des pièces.

Caractéristiques

	Diamètre pouces - mm	Filet de tige	Vitesse à vide RPM	Cons. d'air cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Pression d'air requise de 6,3 bar (90 psi)

Instructions originales

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièce et plans. N'utiliser que des pièces autorisées. Aucun dégat ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.

Niveaux de bruit et de vibrations*

	Vibration* (m/s ²)	Niveau sonore** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*selon ISO 28927-3.

**incertitude 3 dB(A), conformément à EN ISO 15744.
Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB (A).

Niveau de bruit et émission de vibration déclarés
Toutes les valeurs sont celles connues à la date de publication du présent document. Pour obtenir les renseignements les plus récents, visiter le www.cp.com
Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle. Cet outil peut provoquer des Troubles Musculo-Squelettiques, si son utilisation n'est pas correcte. Un guide communautaire de la prévention des TMS peut être trouvé sur le site : www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf
Nous recommandons un programme de surveillance de la santé pour détecter les premiers symptômes se rapportant au bruit ou à l'exposition aux vibrations, et de modifier les conditions travail pour aider à prévenir les troubles à venir.



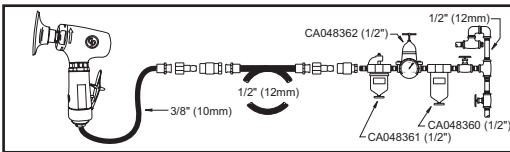
MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Tipo di prodotto:

Attrezzo pneumatico dotato di disco flessibile utilizzabile con carta vetrata – è proibito qualunque altro tipo di utilizzo.

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6,3 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla condotta dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.
3. Non installare un accoppiatore rapido direttamente nell'impugnatura della valvola di regolazione della levigatrice.



Lubrificazione

Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Manutenzione

1. Se l'utensile viene utilizzato ogni giorno, smontare e controllare il motore ad aria ed il gruppo regolatore ogni tre mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.

Dati tecnici

	Diametro disco in. - mm	Mandrino filettato	Velocità libera RPM	Cons. aria cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Pressione aria 6,3 bar

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

	Vibrazione* (m/s ²)	Pressione sonora livello** (dBA)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*rif. ISO 28927-3

**incertezza 3 dB(A), a norma EN ISO 15744. Per la potenza acustica, aggiungere 11 dB(A).

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni

Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare www.cp.com.l I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo. Se non utilizzato in modo idoneo, questo utensile può provocare la sindrome da vibrazioni manobraccio. Per una guida UE sulla gestione delle vibrazioni mano-braccio, consultare l'indirizzo internet www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

Istruzioni originali

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolare modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.

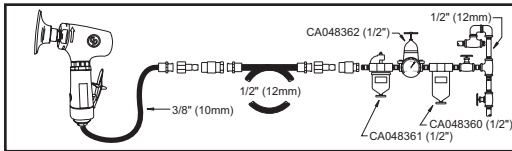
BRUGSANVISNING

Maskintyp:

Pneumatiskt verktyg utrustat med en flexibel sandpapperskiva för slipning/polering – Ingen annan användning är tillåten.

Tryckluftsfördringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,3 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.
3. Installera inte snabbkoppling direkt in i ytsliparens gasreglage.



Smörjning

Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och regulatornheten var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.

Tekniska data

	Diameter tum - mm	Spindel-gänga	Fri hastighet RPM	Luftkond. kfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Lufttryck 6,3 bar (90 psi)

Originalinstruktioner

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

Buller- och vibrationsdeklaration*

	Vibration* (m/s ²)	Ljudtryck-snivå ** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*enligt ISO 28927-3.

**Ovisshet 3 dB(A), enligt EN ISO 15744. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).

Buller- och vibrationsdeklaration

Alla värden gäller vid publiceringsdatum för detta dokument. För senaste information, besök cp.com. De här fastställda värdena erhöles genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll. Detta verktyg kan orsaka vibrationssyndrom på handen/armen om verktyget inte hanteras på rätt sätt. Det finns EU-guide angående hantering av hand-arm vibrationer på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

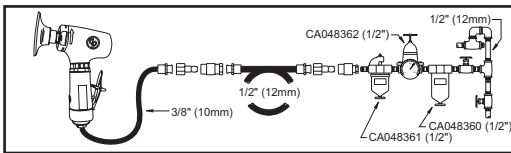
BETRIEBSANLEITUNG

Machinentyp:

Druckluftwerkzeug mit einer flexiblen Scheibe, auf der Schleifpapier für Schleifarbeiten befestigt ist –Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6,3 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.
3. Montieren Sie keine Schnellkupplung unmittelbar am Drosselhebel des Schwingschleifers.



Schmierung

Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den Lufteinlaß Druckluft/Motorenöl ein.

Wartung

1. Zerlegen und prüfen Sie den Druckluftmotor und den Fliehkraftregler alle drei Monate wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teilleiste unterstrichen.

Technische Daten

	Durchmesser Zoll. - mm	Spindelge- winde	Leerlaufdreh- zahl U/min	Luftver- brauch cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Luftdruck 90 psi (6,3 bar)

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

	Vibration* (m/s ²)	Schalldruckpegel** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*gemäß ISO 28927-3

**Ungewissheit 3 dB(A), gemäß EN ISO 15744.

Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration

Alle Werte sind zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung auf dem aktuellen Stand. Neueste Informationen finden Sie unter Die genannten Werte wurden durch Tests gemäß den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht. Dieses Werkzeug kann das Hand-Arm-Vibrations-Syndrom auslösen, sofern sein Gebrauch nicht in ausreichendem Maße geregelt wird. Ein EU-Leitfaden zur Regelung von Hand-Arm Vibrationen steht im Internet zur Verfügung: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

Ursprüngliche Betriebsanleitung

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.

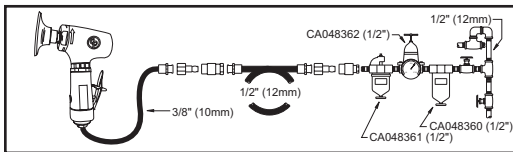
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Tipo da máquina:

Ferramenta pneumática, equipada com um disco flexível com papel abrasivo para ligar - Não é permitida outra utilização.

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,3 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama.
3. Não instalar um acoplador de acção rápida directamente no punho do acelerador da lixadora.



Lubrificação

Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescentar óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Manutenção

1. Desmonte e inspecione o motor pneumático de três em três meses se a ferramenta está em uso diário. Substitua peças danificadas ou desgastadas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontram-se sublinhadas na lista de peças.

Dados Técnicos

	Diâmetro	Rosca de eixo	Velocidade sem carga RPM	Consumo de ar cfm - l/s
	Pol. - mm			
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 - 10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 - 10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 - 12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 - 11,8

Pressão de ar 90 psi (6,3 bar)

Instruções Originais

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.

Declaração de Ruído e Vibração*

	Vibração* (m/s ²)	Pressão do som nível** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*pelo ISO 28927-3

**Incerteza 3 dB(A), de conformidade com

EN ISO 15744. Para potência acústica, some 11 dB(A).

Declaração de Ruído e Vibração

Todos os valores são atuais conforme data desta publicação. Para as informações mais recentes favor consultar cp.com. Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Esta ferramenta pode provocar o síndrome de vibração das mãos e braços, caso não seja manuseada de forma adequada. Pode encontrar um guia da UE sobre a vibração das mãos e braços em www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

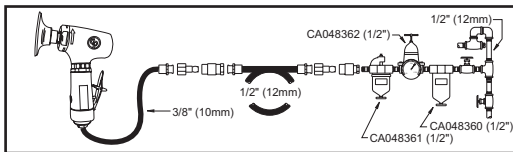
INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Maskintype:

Luftdrevet verktøy utstyrt med en fleksibel plate med sandpapir for sliping – ikke noe annen bruk er tillatt.

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6,3 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.
3. Du må ikke installere en hurtigkopling direkte inn i slipemaskinens gasshåndtak.



Smøring

Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.

Vedlikehold

1. Demonter og inspisr trykkluftsmotoren og regulatorenheten hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.

Tekniske data

	Diameter tommer - mm	Dreieskive 1/4"-20	Fri hastighet: Slipemaskin RPM	Luftforbr. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Lufttrykk 6,3 bar (90 psi)

Opplysninger om støy og vibrasjon*

	Vibrasjon* (m/s ²)	Lydtrykksnivå** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*ang. ISO 28927-3

**Usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med EN ISO 15744.
For lydtrykk, legg til 11 dB(A).

Opplysninger om støy og vibrasjon

Alle verdier er aktuelle ved dato for denne utgivelsen. For siste informasjon vennligst besøk cp.com. Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over. Verktøyet kan forårsake hånd/armvibrasjonssyndrom hvis bruken ikke håndteres på riktig måte. En EU-veiledning om styring av hånd-armvibrasjon er å finne på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

Opprinnelige instruksjoner

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

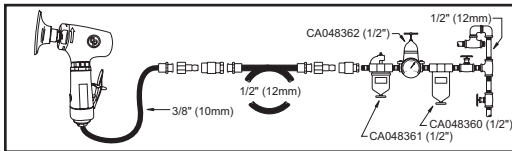
GEBRUIKSAANWIJZING

Machine-type:

Pneumatisch gereedschap met een met schuurpapier bedekte flexibele schijf om te schuren - Mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,3 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.
3. Sluit geen snelkoppeling direct op de schuurregelhendel aan.



Smering

Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer onderdelen van luchtmotor en reguleereenheden elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.

Technische Gegevens

	Schijfdia- meter Inch - mm	Schroefdraad van werkas	Onbelast toerental TPM	Luchtver- bruik cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Werkdruk 6,3 bar (90 psi)

Originele instructies

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garantie of productaansprakelijkheid gedekt.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

	Vibratie* (m/s ²)	Geluidsdruk niveau** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*volgens ISO 28927-3

**Onzerkerheid 3 dB(A), in overeenstemming met EN ISO 15744. Voor geluidsvermogen, 11 dB(A) bijvoegen.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen

Alle waarden zijn geldig vanaf de datum van deze publicatie. Bezoek voor de meest recente informatie cp.com. Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Dit gereedschap kan het hand-armtrillingsyndroom veroorzaken als het niet correct wordt gebruikt. Een EU-richtlijn voor het beheeren van hand-arm-trillingen treft u aan op de website www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

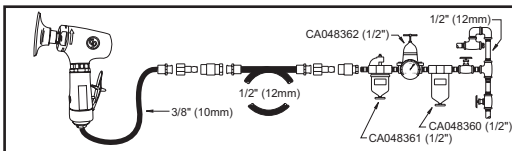
BRUGSANVISNING

Maskintype:

Pneumatisk værktøj med fleksibel skive monteret med slibepapir til slibeformål – Ingen anden anvendelse er tilladt.

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,3 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.
3. Monter ikke hurtigkobling direkte til sandslibemaskinens gashåndtag.



Smøring

Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren og regulatoren hver tredje måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understreget i reservedelslisten.

Tekniske specifikationer

	Diameter in. - mm	Akselgevind	Friløbshastighed RPM	Luft konc. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Luftryk 6,3 bar (90 psi)

Støj- og vibrationsdeklaration*

	Vibration* (m/s ²)	Lydtryk niveau** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*i henhold til ISO 28927-3

**Usikkerhed 3 dB(A), i henhold til EN ISO 15744. For lydstyrkeniveauet tillægges 11 dB(A).

Støj- og vibrationsdeklaration

Alle værdier er aktuelle på datoen for denne publikation. Se www.cp.com for at få de seneste oplysninger

De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Dette værktøj kan fremkalde hånd-armvibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke styres på hensigtsmæssig vis. En EU-vejledning i styring af hånd-arm-vibration kan findes på www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og delseksprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

Oprindelige anvisninger

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.

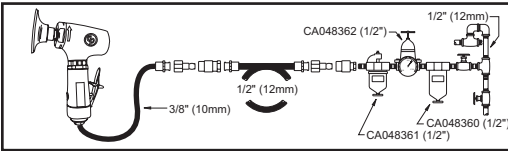
OHJEKIRJA

Konetyyppi:

Joustavalla hiomapaperilaikalla varustettu paineilmatyökallu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,3 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liittinkokoja.
3. Älä asenna pikaliitintä suoraan hiomakoneen liipaisinkahvaan.



Voitelu

Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressorioöljyä kerran päivässä.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamootori ja säädin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleiviivattu osaluettelossa.

Tekniset tiedot

	Levyn halkaisija tuuma - mm	Karan kierre	Vapaalla nopeudella RPM	Ilmankulutus cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Ilmanpaine 6,3 bar (90 psi)

Melu ja värinäseloste*

	Värinä* (m/s ²)	Äänenpaineen taso** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*Testi: ISO 28927-3.

**Epävarmuus 3 dB(A), Testi: EN ISO 15744.

Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).

Melu ja värinäseloste

Kaikki arvot ovat ajankohtaisia tämän julkaisun päivämääränä. Katso uusimmat tiedot osoitteesta cp.com. Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käden ja käsivarren HAV-oireyhtymän ellei sitä käytetä ohjeiden mukaisesti. EU-ohje HAV-oireyhtymän käsittelemiseksi löytyy osoitteesta www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsaarauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

Alkuperäiset ohjeet

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

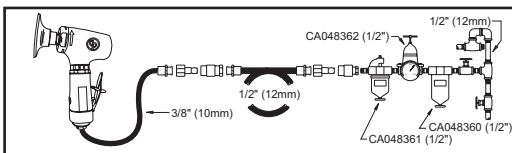
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Тип машины:

Пневматический инструмент имеет гибкий диск с абразивной бумагой для шлифовки – другое применение не допускается.

Требования к снабжению воздухом

1. Подводите к инструменту чистый и сухой воздух под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,3 бара). Более высокое давление резко сокращает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме
3. Не присоединяйте быстроразъемный разъем непосредственно к дросселирующей рукоятке шлифовальной машины.


Смазка

Используйте масленку пневмомагистрали, заправленную маслом SAE #10 и настроенную на подачу двух капель в минуту. Если использование масленки пневмомагистрали невозможно, раз в день добавляйте во впускной канал масло для пневматических двигателей.

Техническое обслуживание

1. При ежедневном использовании станка, разбирайте и осматривайте его раз в 3 (три) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. В спецификации быстроизнашивающиеся детали выделены подчеркиванием.

Технические данные

	Диаметр диска дюйм - мм	Резьба шпинделя	Частота вращения на свободном ходе об./ми	Потребление воздуха куб.фут/мин – л/с
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 – 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Давление воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,3 бара)

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики *

	Вибрация* (м/с ²)	Уровень звукового давления** (дБ-А)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*по стандарту ISO 28927-3

**Неопределенность 3 дБa в соответствии с EN ISO 15744.

Для нормирования акустической энергии добавьте 11 дБ(A).

Заявленные шумовые и вибрационные характеристики

Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дальнейшей информации посетите веб-сайт cp.com. Эти заявленные параметры были получены при испытаниях, проведенных в лабораторных условиях и соответствующих указанным стандартам, и недостаточны для использования в оценках риска. Параметры, измеренные на индивидуальных рабочих местах, могут иметь более высокие значения по сравнению с заявленными значениями. Фактические параметры воздействия и риск причинения вреда отдельным лицам носят индивидуальный характер и зависят от приемов работы, обрабатываемой заготовки и особенностей рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя. Наша компания, Chicago Pneumatic, не может нести ответственность за последствия использования заявленных параметров, а не параметров, отражающих фактическое воздействие, в оценке риска в ситуации, которая создается на индивидуальном рабочем месте и которая находится вне нашего контроля.

При неправильной работе с этим инструментом он может вызвать вибрационный синдром *руки/кисти*. Руководящие EU по вибрационному синдрому *руки/кистей* можно найти здесь: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуру обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

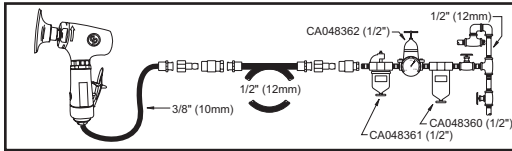
使用说明手册

机器类型

带挠性转盘的气动工具，转盘上可以配上各种砂纸进行研磨 - 不得用作其他用途。

气源要求

1. 工具应配备 90 psig (6.3 bar) 的洁净干空气。较高的压力会大幅度降低工具的使用寿命。
2. 按照下图所示的尺寸，用管道、软管和接头来连接工具和空气管线。
3. 不要把快速接头直接安装在磨砂机节气门把手内。



润滑

使用配合SAE #10 机油的空气管路润滑机，调节至每分钟两滴。如果空气管路润滑机无法使用，可每天在入口处加一次空气马达机油。

维护

1. 如果工具每天使用，应每三(3)个月拆开检查一次。更换损坏或磨损的部件。
2. 高度磨损部件在部件列表中以下划线标示。

技术数据

	抛光转盘直径 in. - mm	主轴螺纹	自由速度 转/分钟	耗气量 立方英尺/分
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10.3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10.3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12.8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11.8

空气压力 90 psi (6.3 bar)

噪声与振动声明*

	振动* (m/s ²)	声压级** 分贝 (dBa)
CP3030-325AFR	<2.5	80
CP3030-415AFR	<2.5	80
CP3030-420AFR	<2.5	76
CP3030-515AFR	<2.5	76

*参照 ISO 28927-3

**不确定性 3 分贝(A), 根据 EN ISO 15744。

对于声能，增加 11 dB(A)。

噪声与振动声明

所有值均以发行日时的参数为准。您可登录cp.com了解最近信息。

这些公布数值从符合所声明标准的实验室典型测试中获取，不足以用于进行风险评估。在个别工作场所中所测量的数值可能比公布的数值更高。个别使用者所经历的实际暴露数值和伤害风险具有其独特性，并依据使用者的工作方式、工件以及工作站的设计，以及使用者的暴露时间和身体条件而各有差异。我们，芝加哥气动工具有限公司，不能因使用公布数值而非反映实际暴露量数值而承担任何后果，也不对非我方控制下的工作场所条件内的个别风险评价承担责任。

如该工具使用不当，会引起手臂震动综合征。您可登录www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf获得应对震动的EU指南。

我们建议对由噪音和震动引起的早期症状要及时进行健康体检，以对操作程序进行调整，避免将来的身体的损害。

原厂说明

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

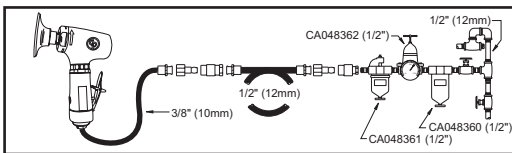
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τύπος μηχανήματος:

Εργαλείο που λειτουργεί με συμπιεσμένο αέρα με εύκαμπτο δίσκο που φέρει γυαλόχαρτο – Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση του εργαλείου.

Απαιτήσεις παροχής αέρα

1. Εργαλείο παροχής αέρα με πίεση 6,3 bar (90 psig) ή καθαρό, ξηρό αέρα. Η υψηλή πίεση μειώνει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
2. Συνδέστε το εργαλείο σε αγωγό αέρα χρησιμοποιώντας τα μεγέθη προσαρμογής αγωγού ή σωλήνα που αναφέρονται στο παρακάτω διάγραμμα.
3. Μην εγκαθιστάτε σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης απ' ευθείας στη χειρολαβή ισχύος του εργαλείου αμμοβολής.



Λιπανση

Χρησιμοποιείτε λιπαντή αγωγού αέρα με λάδι SAE 10, ρυθμισμένο σε δύο σταγόνες ανά λεπτό. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί λιπαντής αγωγού αέρα, προσθέστε λάδι κινητήρα (μοτέρ) αέρα στην είσοδο μία φορά την ημέρα.

Συντήρηση

1. Αποσυναρμολογείτε και επιθεωρείτε το εργαλείο κάθε τρεις (3) μήνες εάν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάθε μέρα. Αντικαταστήστε όλα τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
2. Τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν υψηλή φθορά είναι υπογραμμισμένα στον κατάλογο εξαρτημάτων.

Τεχνικά δεδομένα

	Διάμετρος δίσκου ίν. - χιλ	Σπείρωμα άξονα	Ταχύτητα χωρίς φορτίο RPM	Καταν. αέρα cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Πίεση αέρα 6,3 bar (90 psi)

Αρχικές οδηγίες

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή από Ευθύνη Προϊόντος.

Δήλωση θορύβου & κραδασμών*

	Κραδασμοί* (m/s ²)	Στάθμη πίεσης ήχου** (dBA)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

**σχ. ISO 28927-3

**αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15744. Για ακουστική ισχύ, προσθέστε 11 dB(A).

Δήλωση θορύβου & κραδασμών

Όλες οι τιμές είναι σύγχρονες της ημερομηνίας της παρούσας έκδοσης. Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, παρακαλούμε επισκεφτείτε το διαδικτυακό τόπο cp.com.

Αυτές οι δηλούμενες τιμές λήφθηκαν από δοκιμές εργαστηριακού τύπου σε συμμόρφωση με τα πρότυπα που δηλώθηκαν και δεν είναι επαρκείς για χρήση σε αξιολογήσεις κινδύνου. Οι τιμές που μετρήθηκαν σε ανεξάρτητους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες από τις τιμές που έχουν δηλωθεί. Η πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος τραυματισμού ατομικού χρήστη είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, από το τεμάχιο εργασίας και το σχέδιο του σταθμού εργασίας, όπως και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Εμείς, η εταιρία Chicago Pneumatic, δεν φέρουμε νομική ευθύνη για τις συνέπειες από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί των τιμών που ανανακλούν την πραγματική έκθεση, σε μια ανεξάρτητη αξιολόγηση κινδύνου σε μια κατάσταση εργασιακού κινδύνου της οποίας δεν έχουμε τον έλεγχο. Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαχείρισης της χρήσης του. Ένα κείμενο οδηγιών της ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση της δόνησης χεριού- βραχίονα μπορεί να βρείτε στη διεύθυνση www.pneuro.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

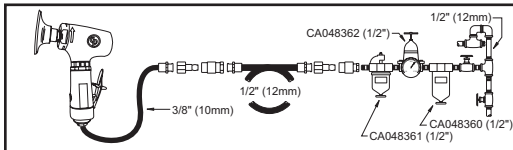
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Gép típusa Géptípus:

Csiszolópapírral fedett flexibilis tárcsával ellátott pneumatikus szerszám – Egyéb felhasználás nem megengedett.

Levegőellátási előírások

- A szerszám 6,3 bar (90 psig) tiszta, száraz levegőt igényel. A nagyobb nyomás erőteljesen csökkenti a szerszám élettartamát.
- A szerszámot a levegőhálózathoz az alábbi ábrán látható cső-, tömlő- és szerelvény-méretekkal csatlakoztassa!
- Gyorscsatlakozót ne szereljen fel közvetlenül a csiszoló szabályozó-fogantyújára!



Kenés

SAE 10 fokozatú, levegővezeték-kenőolajat használjon, percenként két csepp adagolással! Ha levegővezeték-kenőolaj nem használható, akkor naponta egyszer adjon pneumatikus motorhoz alkalmas olajat a bementre!

Karbantartás

- A szerszámot három (3) havonta szedje szét és vizsgálja át, ha a szerszámot naponta használják! A sérült és kopott alkatrészeket cserélje!
- Az alkatrészjegyzékben aláhúzás jelzi a nagy kopásnak kitett alkatrészeket.

Műszaki adatok

	Átmérője in. - mm	Tengelymenet	Üresjárat fordulatszám ford./perc	Levegőfogy. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Levegőnyomás 6,3 bar (90 psi)

Zaj- és rezgés-nyilatkozat*

	Rezgés* (m/s ²)	Hangnyomásszint** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*az ISO 28927-3 szerint.

**tűrés: 3 dB(A), az EN ISO 15744 szabványnak megfelelően. A hangteljesítmény számításához adjon hozzá 11 dB(A) értéket.

Zaj- és rezgés-nyilatkozat

Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg az www.cp.com internetes címet.

Ezeket a közzétett értékeket laboratóriumi vizsgálatokkal nyerték a megadott szabványokkal összhangban, és nem alkalmasak kockázatfelméréshez. Az egyes munkahelyeken mért értékek nagyobbak lehetnek, mint a deklarált értékek. A tényleges behatási értékek és az egyéni felhasználó által elszenvedett károsodás kockázata egyediek és függenek a felhasználó munkavégzésének módjától, a munkadarabtól és a munkahely kialakításától, valamint a behatás időtartamától és a felhasználó fizikai állapotától. Mi, a Chicago Pneumatic, nem lehetünk felelősek a tényleges behatást tükröző értékek helyett a deklarált értékeknek olyan munkahelyi helyzet értékelésében történő felhasználásának következményeire, amelyre nincs ráhatásunk.

Ez a szerszám a kéz és a kar rezgését okozhatja nem megfelelő használatát esetén. A kézi és kari rezgésekkel foglalkozó EU-útmutató a következő helyen tölthető le: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf
Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

Eredeti utasítások

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik védjegyekre, mintaalomra, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzembizavaroakra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.



latviešu
(Latvian)

CP3030 AFR sērijas
Slīpmašina

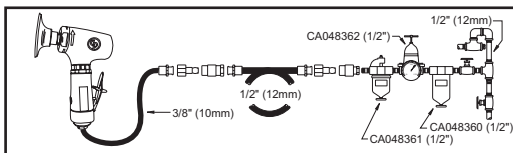
LIETOŠANAS ROKASRĀMATA

Ierīces tips:

Pneimatiskis instruments, kas aprīkots ar elastīgu disku, kas pārklāts ar abrazīvu papīru slīpēšanai – Cita veida pielietojums nav atļauts.

Prasības gaisa pievadei

1. Nodrošiniet darbarīkam 90 psig (6,3 bar) tīra un sausa gaisa pievadi. Augstāks spiediens ievērojami samazinās darbarīka kalpošanas ilgumu.
2. Pievienojiet darbarīku pie gaisa vada, izmantojot cauruli, šļūteni un armatūru atbilstoši diagrammā parādītajiem izmēriem.
3. Neuzstādiēt ātro savienotāju tieši uz slīpmašīnas droseles roktura.



Elļošana

Lietojiet gaisa vada elļnīcu ar SAE #10 elļlu, kas noregulēta veikt divus pilienu minūtē. Ja gaisa vada elļlotāju nevar izmantot, reizi dienā ievadiet iepildēt gaisa dzinēja elļlu.

Apkope

1. Ja izmantojat instrumentu katru dienu, izjauciet un pārbaudiet to ik pēc trīs (3) mēnešiem. Nomainiet bojātas vai nodilušas detaļas.
2. Ātrāk nodilstošās detaļas detaļu sarakstā ir pasvītrotas.

Tehniskie dati

	Diametrs collas - mm	Vārpstas vītne	Ātrums tukšgaitā RPM	Gaisa pat. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Gaisa spiediens 90 psi (6,3 bar)

Trokšņa & vibrāciju deklarācija*

	Vibrācija* (m/s ²)	Skaņas spiedi-ena līmenis** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**atšķirība 3 dB (A) saskaņā ar EN ISO 15744. Skaņas jaudai pievienojiet 11 dB(A).

Trokšņa & vibrāciju deklarācija Visas vērtības ir spēkā izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet cp.com. Šīs pieteiktās vērtības iegūtas, veicot laboratorijas pārbaudes saskaņā ar noteiktajiem standartiem, un nav piemērotas risku novērtēšanai. Vērtības, kas iegūtas atsevišķas darba vietās, var būt augstākas par pieteiktajām vērtībām. Patiesās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja pieredzētais bojājumu risks ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba, apstrādājamās detaļas un darba vietas konstrukcijas, kā arī no iedarbības ilguma un lietotāja fiziskā stāvokļa. Mēs, Chicago Pneumatic, nevaram nest atbildību par sekām, kas rodas, ja pieteiktās vērtības tiek izmantotas patieso iedarbību atspoguļojošu vērtību vietā, veicot individuālu riska novērtējumu darba vietā un situācijā, ko nespējam kontrolēt. Šis rīks var izraisīt plaukstu-roku vibrācijas sindromu, ja tas netiek lietots pareizi. ES norādījumi par plaukstu-roku vibrāciju pieejami vietnē www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf lesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošu darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

Originālinstrukcijas

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Satūra vai jebkuras tā daļas neatļauta lietošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz tirdzniecības zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un rasējumiem. Lietojiet tikai apstiprinātas detaļas. Jebkuri bojājumi vai disfunkcijas, kas radušies neapstiprinātu detaļu lietošanas rezultātā, neattiecas uz Garantiju vai Produkta drošumatbildību.

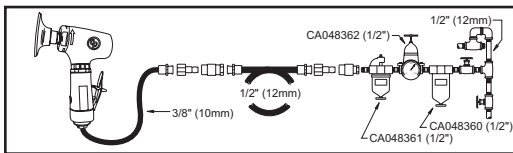
Instrukcja Obsługi

Typ maszyny:

Narzędzie pneumatyczne, wyposażone w elastyczny dysk z papierem ściernym, służące do szlifowania – wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

Wymogi dotyczące dopływu powietrza

1. Szlifierka wymaga czystego, suchego powietrza pod ciśnieniem 90 psig (6,3 bar). Wyższe ciśnienie drastycznie ogranicza trwałość narzędzia.
2. Podłącz szlifierkę do źródła powietrza, używając rury i łącznika jak pokazano na ilustracji.
3. Nie zakładaj złączki zatraskowej bezpośrednio na przepustnicy szlifierki.



Smarowanie

Stosuj smarowanie poprzez przewód powietrzny olejem SAE nr 10, wyreguluj do 2 kropli na minutę. Jeżeli smarowanie nie może być przeprowadzone przez przewód powietrzny, wlewaj raz dziennie olej silnikowy.

Konserwacja

1. Rozbierać i sprawdzać narzędzie co 3 (trzy) miesiące, jeżeli przyrząd jest używany codziennie. Wymień zużyte lub zepsute części.
2. Szybciej zużywające się części są podkreślone w spisie.

Dane techniczne

	Średnica cale - mm	Gwintowany trzępien obrotowy	Swobodne obroty RPM	Przepływ pow. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 – 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Ciśnienie powietrza 90 psi (6,3 bar)

Określenie hałasu i wibracji*

	Oscylacje* (m/s ²)	Ciśnienie akustyczne poziom** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**dokładność 3 dB(A) zgodnie z EN ISO 15744.

Natężenie hałasu + 11dB(A).

Określenie hałasu i wibracji Wszystkie wartości obowiązują od daty niniejszej publikacji. Najnowsze informacje można znaleźć pod adresem cp.com.

Podane wartości określono na podstawie testów laboratoryjnych zgodnie z określonymi normami. Wartości te nie są wystarczające do określenia potencjalnego ryzyka. Wartości określone dla poszczególnych stanowisk pracy mogą być wyższe niż wartości podane. Rzeczywiste narażenie i ryzyko indywidualnego użytkownika zależy od sposobu wykonywania i przedmiotu pracy, organizacji stanowiska pracy, czasu jej wykonywania i stanu fizycznego pracownika.

Chicago Pneumatic nie bierze odpowiedzialności za konsekwencje stosowania zadeklarowanych wartości narażenia na wibracje zamiast wartości wyrażających rzeczywiste narażenie w indywidualnej sytuacji w miejscu pracy, nad którym nie sprawuje kontroli.

W przypadku niewłaściwego użytkownika, narzędzie może powodować syndrom drgań przekazywanych na kończyny górne (ang. hand-arm vibration) Poradnik unijny dotyczący emisji drgań przekazywanych na kończyny górne można odnaleźć na stronie www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

Oryginalne instrukcje

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie podlegają gwarancji ani odpowiedzialności za produkt.



čeština
(Czech)

Řada CP3030 AFR

Pneumatická bruska

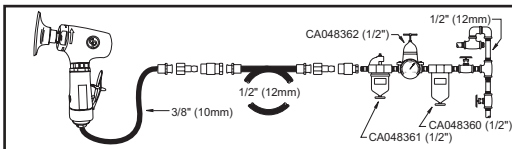
PŘÍRUČKA S INSTRUKCEMI

Typ stroje:

Pneumatický nástroj vybavený flexibilním diskem s brusným papírem k broušení – jiné použití není dovoleno.

Požadavky na přívod vzduchu

1. Nástroj pro přívod s 90 psig (6,3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyšší tlak podstatně snižuje životnost nástroje.
2. Připojte nástroj k vzduchovému vedení pomocí trubice, hadice a úchyťů o velikostech uvedených v diagramu níže.
3. Neinstalujte rychloupínač přímo na páku škrticího ventilu brusky s pískovým papírem.



Mazání

Používejte mazadlo vzduchového vedení s olejem SAE č. 10, upravené na dvě kapky za minutu. Pokud nemůže být použito mazadlo vzduchového vedení, přidejte jednou denně do vstupu olej pro vzduchové motory.

Údržba

1. Pokud je nástroj používán každý den, rozmontujte a zkontrolujte jej každé tři (3) měsíce. Vyměňte opotřebené součástky.
2. Součástky, které se hodně opotřebovávají, jsou v seznamu součástek podtrženy.

Technické údaje

	Disku in. - mm	Závit hřídele	Otáčky bez zatížení ot/min	Spotř. vzduchu cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4" - 20	25000	22 - 10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 - 10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 - 12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 - 11,8

Tlak vzduchu 90 psi (6,3 baru)

Prohlášení o hluku a vibracích*

	Vibrace* (m/s ²)	Akustický tlak úroveň** (dBA)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**ochylnka 3 dB(A), v souladu s EN ISO 15744. Pro sílu zvuku přidejte 11 dB(A).

Prohlášení o hluku a vibracích

Všechny hodnoty platí k datu vydání této publikace.

Nejnovější informace naleznete na webových Stránkách cp.com.

Tyto vyhlášené hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a nejsou vhodné pro použití k vyhodnocení rizika. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než vyhlášené hodnoty.

Skutečné hodnoty vystavení a rizika poškození individuálního uživatele jsou jedinečná a závisí na tom, jak uživatel pracuje, na designu nástroje a pracovní stanice i na času vystavení a fyzickém stavu uživatele. Společnost Chicago Pneumatic nemůže zodpovídat při vyhodnocení individuálního rizika na pracovišti, nad kterým nemá kontrolu, za následky používání prohlášených hodnot místo hodnot odrážejících skutečné vystavení riziku.

Toto nářadí může při nesprávném používání způsobovat syndrom chvění rukou/paží. Příručku EU popisující, jak se vypořádat s vibracemi rukou/paží, najdete na www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

Původní pokyny

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho části je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek.

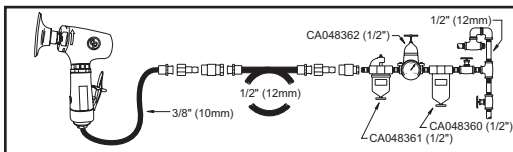
NÁVOD NA OBSLUHU

Typ stroja:

Vzduchový nástroj vybavený flexibilným diskom vybavený brúsnym papierom na brúsenie a šmirgľovanie – Nie je dovolené žiadne iné použitie.

Požiadavky na prívod vzduchu

1. Do nástroja zabezpečte prívod 90 psig (6,3 baru) čistého, suchého vzduchu. Vyššie tlaky drasticky znižujú životnosť nástroja.
2. Nástroj napojte na prívod vzduchu pomocou hadice a tvaroviek veľkostí ukázaných na diagrame vyššie.
3. Rýchlu spojku neinštalujte priamo na rúčku regulátora brúsky. Minimálne požiadavky na kompresor:



Mazanie

Použite letecké mazadlo s olejom SAE č. 10, nastavené na dve kvapky za minútu. Ak nie je možné použiť letecké mazadlo, raz za deň pridajte do prívodu motorový olej.

Údržba

1. Každý nástroj rozmontujte a skontrolujte každé tri (3) mesiace, ak nástroj používate každý deň. Poškodené alebo opotrebované časti vymeňte.
2. Súčiastky s vysokou mierou opotrebovania sú podčiarknuté na zozname súčiastok.

Technické údaje

	Priemer leštiaceho kotúča palce. - mm	Závit hriadeľa	Vofná rýchlosť RPM	Spot. vzduchu cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4" - 20	25000	22 - 10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 - 10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 - 12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 - 11,8

Tlak vzduchu 90 psi (6,3 barov)

Vyhlasenie o hluku a vibráciách*

	Vibrácie* (m/s ²)	Akustický tlak úroveň** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*podľa ISO 28927-3.

**neistota merania 3 dB(A), v súlade s EN ISO 15744.
Pre zosilnenie zvuku, pridajte 11 dB(A).

Vyhlasenie o hluku a vibráciách

Všetky hodnoty sú aktuálne k dátumu zverejnenia. Najnovšie informácie nájdete na stránke cp.com.

Tieto uvádzané hodnoty boli získané testovaním laboratórneho typu v súlade s uvedenými štandardmi a nie sú dostatočné na použitie na vyhodnotenie rizika. Hodnoty merané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie než vyžadované hodnoty. Skutočné expozičné hodnoty a riziko a škody, ktoré utrpí jednotlivý používateľ, sú jedinečné a záležia na spôsobe, ako používateľ pracuje, pracovnom nástroji a návrhu pracovnej stanice, ako aj na časovej expozícii a fyzickom stave používateľa. My, spoločnosť Chicago Pneumatic, nemôžeme byť bráni na zodpovednosť za používanie uvedených hodnôt namiesto hodnôt odrážajúcich skutočnú expozíciu pri jednotlivom hodnotení rizika a situácie na pracovisku, nad ktorými nemáme kontrolu. Toto náradie môže v prípade jeho nesprávneho použitia spôsobiť syndrómy – podmienené vibráciami - v ramene a ruke. Smernicu EU o vibráciách pôsobiacich na rameno a ruku možno nájsť na www.pneupor.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

Pôvodné pokyny

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za produkt.

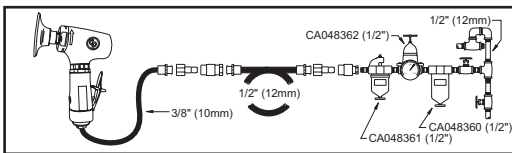
NAVODILA ZA UPORABO

Vrsta stroja:

Pnevmatsko orodje, opremljeno s prilagodljivim kolutom z brusnim papirjem za brušenje – Nobena druga uporaba ni dovoljena.

Zahteve za dovod zraka

- Orodje oskrbite s 90 psig (6,3 bara) čistega, suhega zraka. Višji pritisk bo drastično zmanjšal življenjsko dobo orodja.
- Orodje povežite z zračnim vodom z dovodno cevjo, gumijasto cevjo in fazono velikosti, kakršne so prikazane v diagramu spodaj.
- Hitre spojke ne namestite direktno v ročaj sprožilca brusilnika.



Mazanje

Uporabite maznico za zračni vod s oljem SAE #10, prilagojeno na dve kaplji na minuto. V primeru, da ne morete uporabiti maznice za zračni vod, v odprtino enkrat dnevno dodajte pnevmatično motorno olje.

Vzdrževanje

- Orodje razstavite in pregledajte vsake tri (3) mesece, če je v uporabi vsak dan. Okvarjene ali obrabljene dele nadomestite z novimi.
- Delí, ki se hitro obrabijo, so v spisku delov podčrtani.

Tehnični podatki

	Premer koluta in. - mm	Navoj vretena	Prosti tek RPM	Poraba zraka cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 – 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Zračni pritisk 90 psi (6,3 bara)

Deklaracija o hrupu in vibracijah*

	Vibracije* (m/s ²)	Raven hrupa** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*po ISO 28927-3.

**merilna negotovost 3 dB(A), v skladu z EN ISO 15744.

Za zvočno moč dodajte 11 dB(A).

Deklaracija o hrupu in vibracijah

Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovejše informacije obiščite stran cp.com.

Te navedene vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskim testiranjem v skladu z navedenimi standardi in niso zadostne za uporabo pri oceni rizika. Vrednosti, izmerjene v posameznih delovnih prostorih, so lahko višje od navedenih vrednosti. Dejanske vrednosti izpostave in nevarnost za poškodbe, ki jih izkusi posamezen uporabnik, so edinstvene in odvisne od načina, na katerega posameznik dela, obdelovanega kosa in zasnove delovne postaje; pa tudi od trajanja izpostavljenosti in telesnega stanja uporabnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne moremo biti odgovorni za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost, v oceni individualnega rizika na delovnem mestu, nad katerim nimamo nobene kontrole.

To orodje lahko ob neprimerni uporabi povzroči vibracijsko bolezen v dlaneh in rokah. Vodič EU za obvladovanje vibracij v dlaneh in rokah najdete na

www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

Originalna navodila

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščená uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebno nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso križé z Garancijo ali Odgovornostjo za izdelke.

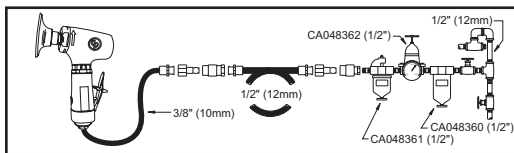
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

Įrenginio tipas:

Tai pneumatinis šlifavimo įrankis su lanksčiu disku, prie kurio tvirtinamas šlifavimo popierius – bet kokiam kitam tikslui naudoti draudžiama.

Oro tiekimo reikalavimai

1. Tiekimo prietaisas su 90 psig (6,3 bar) švaraus, sauso oro. Aukštesnis slėgis ženkliai sumažina prietaiso eksploatacavimo trukmę.
2. Prijunkite prietaisą prie oro linijos naudodami vamzdį, žarną ir tvirtinimo dydžius parodytus schemoje žemiau.
3. Nemontuokite greitojo šakotuvo tiesiogiai šlifuklo droselio rankenoje.



Tepimas

Naudokite oro linijos tepalinę su SAE #10 alyva, nustačius du lašus per minutę. Jei oro linijos tepalinė negali būti naudojama, kartą per dieną įėjimą papildykite oro variklio alyva.

Priežiūra

1. Jei įrankis naudojamas kiekvieną dieną, reikia išmontuoti ir tikrinti kas tris (3) mėnesius. Pakeiskite sugadintas arba susidėvėjusias dalis.
2. Greitai susidėvinčios dalys pabrauktos dalių sąrašė.

Techniniai duomenys

	Skersmuo coliais - mm	Špindelio žingsnis	Laisvosios eigos greitis RPM	Oro slėgis cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4\" -20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8\" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8\" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8\" - 24	15000	25 -11,8

Oro slėgis – 90 psi (6,3 bar)

Triukšmo ir virpesių deklaracija*

	Vibravimas* (m/s ²)	Garso slėgio lygis** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**Neapibrėžtis 3 dB (A), pagal EN ISO 15774. Garso galiai pridėkite 11 dB(A).

Triukšmo ir virpesių deklaracija

Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu.

Naujausios informacijos ieškokite adresu: cp.com

Šios deklaruotos vertės buvo gautos laboratorinio tipo testavimo metu pagal nustatytus standartus ir nėra tinkamos naudoti rizikingiems vertinimams. Vertės išmatuotos asmeninėse darbo vietose gali būti didesnės nei deklaruotos vertės. Tikrosios keliamos rizikos vertės ir žalos pavojus patirtas atskiro vartotojo yra unikalus ir priklauso nuo to, kaip vartotojas dirba, atliekamo darbo ir darbo vietos konstrukcijos taip pat poveikio laiko ir fizinės vartotojo būklės. „Chicago Pneumatic“ neatsako už pasekmes naudojant deklaruotas vertes vietoj tikrąją keliamą riziką atitinkančių verčių, kai rizika vertinama tam tikroje darbo situacijoje, kurios mes nevaldome.

Jei įrankis naudojamas netinkamai, jis gali sukelti. plaštakos ir rankos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovą galite rasti adresu www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

Originali instrukcija

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visos teisės saugomos. Bet koks neteisėtas turinio ar jo dalių naudojimas arba kopijavimas yra draudžiamas. Tai taikoma prekės ženklams, modelių tipams, dalių numeriams ir piešiniams. Naudokite tik leistinas dalis. Bet kokia žala ar triktis sukelta naudojant neleistas dalis, nepadengiama pagal garantiją ar atsakomybę už gaminį.

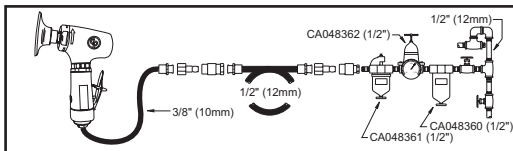
取扱説明書

機器の種類:

研磨用サンドペーパーを付着したフレキシブルディスクを備えるニューマチックツール - 他の用途での使用は禁止されています。

給気の必要

1. 清浄で乾いた空気90 psig (6.3 bar) を供給する機器。高い気圧は、機器の寿命を大きく短縮します。
2. 下図に示されているパイプやホースや接続具の寸法を使って、送気ホースに工具を接続します。
3. クイックカプラをサンダーのスロットル・ハンドルに直接取り付けないでください。



注油

SAE #10オイルを、1分当り2滴に調節した送気ホース注油器を用品。送気ホース注油器が使えない場合は、空気圧モーター用オイルを、吸気口に 1日1回加えて下さい。

メンテナンス

1. 工具を毎日使用する場合は、3ヵ月ごとに分解・点検してください。損傷したり磨耗した部品は交換して下さい。
2. 磨耗しやすい部品は、部品リストに下線が表示されています。

技術データ

	バブディスク 直径 インチ - mm	スピンドル ネジ	自由回転速度 RPM	空気消費 cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10.3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10.3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12.8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11.8

空気圧 90 psi (6.3 bar)

騒音と振動の表示

	振動* (m/s ²)	音圧 レベル** (dBa)
CP3030-325AFR	<2.5	80
CP3030-415AFR	<2.5	80
CP3030-420AFR	<2.5	76
CP3030-515AFR	<2.5	76

*ISO 28927-3参照

**ばらつき3 dB(A)、EN ISO 15744準拠。

音響出力は 11 dB(A)を加算。

騒音と振動の表示

値はすべて本書の発行日現在の値です。最新情報については cp.com をご覧ください。

これらの表示数値は、定められた基準を満たした実験室的な試験により得られたもので、危険性評価への使用には充分ではありません。個々の作業場において測定された数値は、表示されている数値より高くなる可能性があります。実際の暴露数値および個々のユーザーが経験する悪影響の危険性は、独特で、ユーザーの作業方法、作業素材、および作業台のデザインと共に、暴露時間やユーザーの体調により異なります。Chicago Pneumatic社が管理できない作業場状況での個々の危険性評価において、実際の暴露を表す数値を使わずに表示数値を用いた結果として発生する事柄に対し、当社は責任を問われることはありません。

このツールは、正しい使い方をしない場合には手腕振動症候群の原因となることがあります。手腕振動の処置に関するEUの指針については www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf をご覧ください。

傷害の発生を防ぐ一助となるよう管理手順を改訂できるように、騒音や振動の発生との関係が考えられる初期症候を発見する健康調査プログラムを推奨します。

原文取扱説明書

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断転載・複写を禁じます。ここにある内容または部分を、許可無く使用しないし複写することは、一切禁じられています。これは特に、商標、機種、部品番号、図画に対し当てはまりません。認定部品のみをお使い下さい。認定されていない部品を使ったために起きた損傷や故障は、「保証」ないし「製造物責任」の適用を受けません。

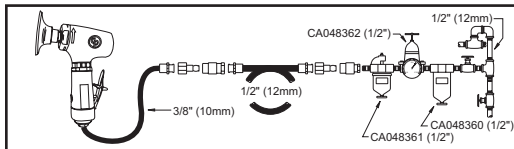
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Тип машина:

Пневматичен инструмент оборудван с гъвкав диск с абразивна шкурка за шлайфане – не се разрешава употребата на инструмента, за каквато и да било друга работа / цели.

Изисквания За Снабдяване С Въздух

1. Снабдявайте съоръжението с 90 psig (6,3 бара) чист, сух въздух. По-високото налягане драстично намалява живота на инструмента.
2. Свържете инструмента към въздушната линия като използвате тръба, маркуч и напаснете размерите както е показано на диаграмата по-долу.
3. Не монтирайте бързия куплунг директно в регулиращата дръжка на шлайфа.



Смазване

Използвайте смазка за въздушна линия с SAE #10 масло, настроен на две капки в минута. Ако не може да се използва смазка за въздушна линия, добавяйте моторно масло в отвора веднъж дневно.

Поддръжка

1. Разглобявайте и проверявайте устройството на всеки три (3) месеца, ако инструментът се използва всекидневно. Подменяйте повредените или износени части.
2. Частите, които се износват бързо са подчертани в списъка с частите.

Технически данни

	Диаметър на диска инчове – милиметри	Шпиндели с резба	Свободен ход RPM	Консума- ция на въздух cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 – 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Въздушно налягане 90 psi (6,3 bar)

Оригинални инструкции

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всяка неоторизирана употреба или копиране на съдържанието или част от него са забранени. Това се отнася особено до търговски марки, наименования на модели, номера на части или скици. Използвайте само лицензирани части. Всяка повреда или неизправност, причинена от употреба на нелицензирани части не се покрива от Гаранцията.

Декларация за шум и вибрации*

	Вибрация* (m/s ²)	Звуково налягане ниво** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3

**отклонение 3 dB(A), в съответствие с EN ISO 15744.
За сила на звука, добавете 11 dB(A).

Декларация за шум и вибрации

Всички стойности са актуални към датата на настоящата публикация. За последна информация моля посетете cp.com. Тези обявени стойности са получени чрез лабораторни тестове в съответствие с наложените стандарти и не са подходящи за употреба при оценки на риска. Стойности, измерени на индивидуално работно място могат да бъдат по-високи от обявените стойности. Стойностите на действително излагане на риск от нараняване на индивидуалния потребител са уникални и зависят от начина, по който работи потребителя, от продукта в процеса на изработка и от устройството на работното място, както и от времето на излагане и от физическото състояние на потребителя. Ние, Chicago Pneumatic, не можем да бъдем отговорни за последиците от използването на обявените стойности, вместо използването на стойности, които отразяват действителното излагане, при индивидуално оценяване на риска в ситуация на работното място, над което ние нямаме контрол.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрационно увреждане на ръцете / дланите, ако употребата му не се контролира правилно. Наръчник за справянето с отражението на вибрациите върху ръцете / дланите може да бъде намерен на адрес: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Препоръчваме прилагането на програма за здравно наблюдение, за улавяне на ранните симптоми свързани с излагането на шум и вибрации и да бъдат променени методите на организация и управление на труда, за да се предотврати увреждане на здравето в бъдеще.

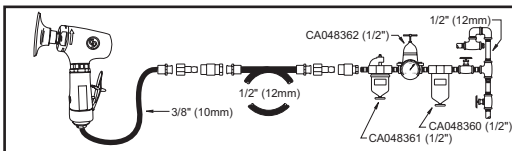
UPUTE ZA UPORABU

Tip stroja:

Pneumatski alat opremljen savitljivim diskom s brusnim papirom za brušenje – uporaba u druge svrhe nije dopuštena.

Zahtjevi za opskrbom zraka

1. Alat za opskrbu s 90 psig (6,3 bara) čistog i suhog zraka. Veći tlak drastično umanjuje vijek trajanja alata.
2. Alat povežite na pneumatski vod pomoću cijevi, crijeva i fittinga čije su dimenzije prikazane na donjem crtežu.
3. Ne instalirajte brzu spojnicu izavno u ručicu gasa brusilice.



Podmazivanje

Koristite mazalicu za pneumatske vodove sa uljem SAE #10, s podešenjem na dvije kapi u minuti. Ukoliko se ne koristi mazalica za pneumatske vodove, ulje za zračni motor dodajte jednom dnevno na ulaz.

Održavanje

1. Rasklopite i pregledajte alat svakih tri (3) mjeseca ako se alat koristi svakodnevno. Zamijenite oštećene ili pohabane dijelove.
2. Dijelovi koji se jako habaju podvučeni su u listi [dijelova](#).

Tehnički podaci

	Promjer inča - mm	Navoj osovine	Brzina neopterećenog alata o/min	Protok zraka cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Tlak zraka 90 psi (6,3 bara)

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije*

	Vibracije* (m/s ²)	Zvučni tlak razina** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*ref. ISO 28927-3

**Nesigurnost 3 dB(A), sukladno EN ISO 15744.

Za zvučnu snagu dodati 11 dB(A).

Deklarisane vrijednosti za buku i vibracije.

Sve vrijednosti su ažurne s datumom publikacije. Najnovije podatke potražite na [cp.com](#).

Ove deklarirane vrijednosti su dobijene laboratorijskim testiranjem sukladno navedenim standardima i nisu adekvatne za procjenu rizika. Vrijednosti na nekim radnim mjestima mogu biti veće od deklariranih vrijednosti. Stvarne vrijednosti izlaganja i štetnih rizika za svakog korisnika ponaosob jedinstvene su i ovise o načinu rada korisnika, obratka i dizajna radne stanice, te od vremena izlaganja i fizičkog stanja korisnika. Mi, Chicago Pneumatic, ne možemo se držati odgovornim za posljedice zbog korištenja deklariranih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju realno izlaganje, za individualnu procjenu rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo kontrolu.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibracije ruke ako se postupaju kako treba. EU vodič za kontrolu vibracija na ruci može se pronaći na [www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf](#)

Preporučujemo da se se poslužite programom za praćenje zdravlja za rano uočavanje simptoma koji mogu biti vezani uz izloženost buci ili vibracijama, kako biste mogli postupke upravljanja prilagoditi tako da spriječite buduće oštećenje.

Izvorne upute

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava zadržana. Svaka neovlaštena uporaba ili kopiranje sadržaja ili njegovog dijela je zabranjena. To se naročito odnosi na zaštitne znakove, oznake modela, brojeve dijelova i crteže. Koristite samo odobrene dijelove. Svaka šteta ili neispravnost koja je nastala uslijed uporabe neodobrenih dijelova ne pokriva se ovim jamstvom ili odgovornošću za proizvod.

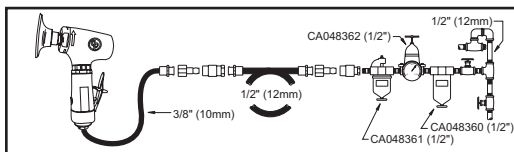
MANUALUL UTILIZATORULUI

Tipul Unelei:

Unealtă pneumatică cu disc flexibil, prevăzută cu hârtie abrazivă pentru șlefuit – Nu sunt permise alte utilizări.

Cerințe ale Alimentării cu Aer

1. Alimentați unealta cu aer curat, uscat, la 90 psi (6,3 bari). Presiuni mai mari reduc drastic viața unelei.
2. Conectați unealta la alimentarea cu aer utilizând țevi, furtune și armături având dimensiunile arătate în diagrama de mai jos.
3. Nu instalați un cuplaj rapid conectat direct la mânerul cu levierul de acționare al supapei de admisie a mașinii de șlefuit.



Ungere

Utilizați un ungtor pentru coloana de aer cu ulei SAE #10, reglat la două picături pe minut. Dacă nu se poate utiliza un ungtor pentru coloana de aer, adăugați ulei pentru motoare de aer în admisie o dată pe zi.

Întreținere

1. Dezasamblați și examinați unealta la fiecare trei (3) luni, în cazul în care unealta este utilizată zilnic. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate.
2. Piesele cu coeficient de uzură ridicat sunt subliniate în lista pieselor componente.

Date Tehnice

	Diametrul discului de șlefuire țoli - mm	Filet arbore	Turație liberă RPM	Air Cons. cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Presiunea Aerului 90 psi (6,3 bari)

Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație*

	Vibrații* (m/s ²)	Nivel presiune sunet** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*re. ISO 28927-3.

**precizie 3 dB(A), în conformitate cu EN ISO 15744.
Pentru a obține puterea sonoră adăugați 11 dB(A).

Valori Declarate pentru Zgomot și Vibrație

Toate valorile sunt valabile la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vizitați cp.com.

Aceste valori declarate au fost obținute prin teste de laborator în conformitate cu standardele precizate și nu sunt adecvate pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate în locuri de muncă specifice pot fi mai mari decât valorile declarate.

Valorile de expunere efectivă și riscul de vătămare pentru un utilizator în particular sunt unice și depind de modul în care lucrează utilizatorul, piesa de lucru și modul în care a fost proiectată stația de lucru, ca și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului. Subsemnații, Chicago Pneumatic, nu răspundem pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor de expunere reală în cadrul evaluării riscului particular al situației unui loc de muncă pe care nu o putem controla.

Acest instrument poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă utilizarea acestuia este efectuată în mod inadecvat. Puteți găsi un ghid de gestionare a vibrațiilor mână-braț la www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf. Vă recomandăm un program de monitorizare a sănătății pentru a depista din timp simptomele care au legătură cu expunerea la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de gestionare să poată fi modificate în scopul prevenirii afecțiunilor viitoare.

Instrucțiuni originale

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile rezervate. Utilizarea sau copierea neautorizată a conținutului în totalitate sau în parte este interzisă. Aceasta se referă în special la mărcile înregistrate, denumirile modelelor, etichetele pieselor componente și desene. Utilizați numai piese autorizate. Daunele sau funcționarea defectuoasă în urma utilizării de piese neautorizate nu se supune Garanției sau Răspunderii pe Produs.

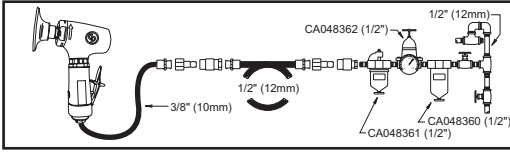
KULLANIM KILAVUZU

Makine Tipi:

Zımpara kağıtlı esnek disk donanımlı pnömatrik alet – Farklı kullanıma izin verilmez.

Hava Kaynağı Gereklilikleri

1. Alete 90 psig (6,3 bar) temiz ve kuru hava verin. Daha yüksek basınç alet ömrünü önemli ölçüde kısaltacaktır.
2. Aleti, aşağıdaki şemada gösterilen boru, hortum ve bağlantı aletleri boyutlarını kullanarak hava hattına bağlayın.
3. Zımpara makinesinin klape koluna doğrudan hızlı kuplör takmayın.



Yağlama

SAE#10 yağı kullanan ve dakikada iki damlaya ayarlanmış bir hava hattı yağlayıcısı kullanın. Hava hattı yağlayıcısı kullanılmıyorsa, girişine günde bir kez motor yağı ekleyin.

Bakım

1. Eğer alet her gün kullanılıyorsa, üç (3) ayda bir aleti söküp inceleyin. Hasar gören ve aşınan parçaları değiştirin.

2. Çok aşınan parçalar, parça listesinde vurgulanmıştır.

Teknik Veriler

	Çapı in. - mm	Mil dişi	Boşta hız RPM	Hava Tüketimi cfm - l/sn
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22 -10,3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	22 -10,3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8" - 24	20000	27 -12,8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8" - 24	15000	25 -11,8

Hava Basıncı 90 psi (6,3 bar)

Gürültü ve Titreşim Beyanı*

	Titreşim* (m/sn ²)	Ses basınç seviyesi** (dBa)
CP3030-325AFR	<2,5	80
CP3030-415AFR	<2,5	80
CP3030-420AFR	<2,5	76
CP3030-515AFR	<2,5	76

*ref. ISO 28927-3

**Değişkenlik aralığı 3 dB (A), EN ISO 15744 standartlarına uygun. Ses gücü için 11 dB(A) ekleyin.

Gürültü ve Titreşim Beyanı

Tüm değerler bu yayının tarihi itibarıyla günceldir. En son bilgiler için lütfen cp.com'u ziyaret ediniz. Bildirilen bu değerler adı geçen standartlara uygun olarak laboratuvar tipi testlerden elde edilen değerlerdir ve risk değerlendirmesi kullanımına uygun değildir. Özel iş yerlerinde ölçülen değerler, açıklanan değerlerden daha yüksek olabilir. Gerçek maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcı tarafından tecrübe edilen zarar görme riski benzersizdir ve kullanıcının çalışma şekline, işlenecek parçaya ve iş istasyonunun yapısının yanı sıra maruz kalma süresi ile kullanıcının fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, Chicago Pneumatic olarak, kontrolü elimizde olmayan bir iş yeri durumundaki özel risk değerlendirmesinde gerçek maruz kalmayı yansıtan değerler yerine bildirilen değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu araç uygun kullanılmadığında, titreşime bağlı el-kol hastalık belirtilerine yol açabilir. El-kol titreşim kontrolü ile ilgili bir AT klavuzu aşağıdaki adreste mevcuttur: www.pneurop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf

İleride olabilecek sakatlıkların önlenmesine yönelik olarak yönetim usullerinde değişiklik yapılabilmesi için gürültü veya titreşime maruz kalmakla ilgili olabilecek belirtilerin erken teşhisini sağlayacak bir sağlık gözetim programını önerilir.

Özgün Talimatlar

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Her hakkı saklıdır. İçeriğin ya da bunların bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model isimleri, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Yalnızca izin verilen parçaları kullanın. İzin verilenler dışındaki parçaların kullanımı sonucu oluşan hasar ya da arıza Garanti ya da Ürün Sorumluluğu kapsamında değildir.

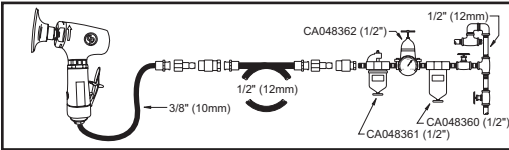
안내 설명서

기계 유형:

연마지를 갖춘 유연한 디스크가 장착된 공압식 공구 - 다른 용도로 사용할 수 없음.

공기 공급 요구조건

- 90 psig (6.3 bar)의 깨끗하고 건조한 공기를 공구에 공급하십시오. 더 높은 압력은 공구 수명을 크게 감소시킵니다.
- 아래 도면에 나와 있는 파이프, 호스 및 피팅 크기를 사용하여, 공구를 공기 라인에 연결하십시오.
- 퀵 커넥터를 샌더 스톱 밸브에 직접 설치하지 마십시오.



윤활

공기 라인 윤활 장치 및 SAE #10 윤활유를 사용하여 분당 2방울로 조절하십시오. 공기 라인 윤활장치를 사용할 수 없으면, 에어 모터 오일을 주입구에 1일 1회 첨가하십시오.

보수유지

- 공구를 매일 사용하는 경우, 삼(3) 개월마다 공구를 분해하여 검사하십시오. 손상되거나 마모된 부품을 교체하십시오.
- 마모되는 부품들은 부품 목록에 밑줄이 쳐져 있습니다.

기술 자료

	디스크 직경 인치- mm	스핀들 나사	자유 속도 RPM	공기 조건 cfm - l/s
CP3030-325AFR	2 - 50	1/4"-20	25000	22-10.3
CP3030-415AFR	3 - 75	3/8"- 24	15000	22-10.3
CP3030-420AFR	3 - 75	3/8"- 24	20000	27-12.8
CP3030-515AFR	3 - 75	3/8"- 24	15000	25-11.8

공기 압력 90 psi (6.3 bar)

소음 및 진동 선언*

	진동* (m/s ²)	음압 레벨** (dBa)
CP3030-325AFR	<2.5	80
CP3030-415AFR	<2.5	80
CP3030-420AFR	<2.5	76
CP3030-515AFR	<2.5	76

*미만. ISO 28927-3 참조

**EN ISO 15744에 의한 불확실성 3 dB(A). 음향 전력은 11 dB(A)를 추가.

실소음 및 진동 선언

모든 수치는 이 문서 발행 시의 수치입니다. 최신 정보는 cp.com 사이트를 참조하십시오.

선언된 수치들은 진술된 표준을 준수하는 실험실 유형의 시험을 통해 얻어졌으며 위험 평가에는 충분하지 못합니다. 개별 작업 위치에서 측정되는 값들은 선언된 값보다 클 수 있습니다. 개별 사용자가 체험하는 실제의 노출 수치와 피해의 위험은 독특한 것으로서, 사용자의 작업 방식, 작업 대상물 및 작업 대 설계 그리고 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라 다릅니다. 저희 Chicago Pneumatic에서는 자사가 통제할 수 없는 작업장 상황에서의 개별 위험 평가에 있어서, 실제 노출을 반영하는 수치 대신 선언된 수치를 사용하는데 따른 결과에 대해 책임질 수 없습니다.

이 공구의 사용을 적절하게 관리하지 않으면 수치 진동 증후군을 일으킬 수 있습니다. 수치 진동 관리에 대한 EU 안내서는 www.pneuop.eu/uploads/documents/pdf/PN3-02-NV_Declaration_info_sheet_0111.pdf 사이트에서 구할 수 있습니다.

소음 또는 진동 노출 관련 증후군을 조기에 발견하여 관리 절차 변경을 통해 미래의 난청을 방지할 수 있는 건강 감시 프로그램을 추천합니다.


원래 사용방법

Copyright 2012, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

본사 관련 소유. 본 내용이나 그 일부에 대한 일체의 무단 사용과 복사는 금지됩니다. 이는 특히 상표, 모델명, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만을 사용하십시오. 비승인 부품의 사용으로 인한 일체의 손상이나 오작동은 보증 혹은 제품 책임에 의해 커버되지 않습니다.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


ES	<p>Español (Spanish)</p> <p>⚠️ ADVERTENCIA</p>
	<p>Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas. Instrucciones de seguridad: 6159948770</p>

FR	<p>Français (French)</p> <p>⚠️ ATTENTION</p>
	<p>Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable. Instructions de sécurité : 6159948770</p>

IT	<p>Italiano (Italian)</p> <p>⚠️ ATTENZIONE</p>
	<p>Per diminuire il rischio di eventuali danni fi sici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni. Istruzioni di sicurezza: 6159948770</p>

SV	<p>Svenska (Swedish)</p> <p>⚠️ VARNING</p>
	<p>För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs. Säkerhetsinstruktioner: 6159948770</p>

DE	<p>Deutsch (German)</p> <p>⚠️ VORSICHT</p>
	<p>Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten: Sicherheitsvorschriften: 6159948770</p>


PT	<p>Português (Portuguese)</p> <p>⚠️ AVISO</p>
	<p>No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fi zerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido. Instruções de segurança: 6159948770</p>


NN	<p>Norsk (Norewegian)</p> <p>⚠️ ADVARSEL</p>
	<p>For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres. Sikkerhetsinstruksjoner: 6159948770</p>


NL	<p>Nederlands (Dutch)</p> <p>⚠️ WAARSCHUWING</p>
	<p>Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen. Veiligheidsinstructies: 6159948770</p>

DA	<p>Dansk (Danish)</p> <p>⚠️ ADVARSEL</p>
	<p>For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, for sådant arbejde udføres. Sikkerhedsinstrukser: 6159948770</p>


FI	<p>Suomi (Finnish)</p> <p>⚠️ VAROITUS</p>
	<p>Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin. Turvaohjeet: 6159948770</p>


RU	<p>Русский (Russian)</p> <p>⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p>
	<p>Для снижения риска получения травмы всякий, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, заменяет приспособления на данном инструменте или работает nearby него должен прочесть и понять настоящие инструкции до начала любой из перечисленных здесь работ. Инструкции по безопасности: 6159948770</p>


ZH	<p>中文 (Chinese)</p> <p>⚠️ 警告</p>
	<p>为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。安全须知: 6159948770</p>


EL	<p>ελληνικά (Greek)</p> <p>⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p>
	<p>Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί, εγκαθιστά, επισκευάζει, συντηρεί, αλλάζει παρελκόμενα, ή εργάζεται κοντά σε αυτό το εργαλείο, πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν εκτελέσει οποιαδήποτε τέτοια εργασία. Οδηγίες ασφαλείας: 6159948770</p>

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


HV	magyar (Hungarian) ⚠ FIGYELEM
	A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a szerszámot használó, szerelő, javító, karbantartó, tartozékát cserélő vagy a szerszám közelében dolgozó minden személynek az adott munkaművelet elvégzése előtt el kell olvasnia és tudomásul kell vennie ezeket az utasításokat. Biztonsági utasítások: 6159948770

LV	latviešu (Latvian) ⚠ BĪDINĀJUMS
	Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī darbarīka tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šīs norādījumi. Drošības norādījumi: 6159948770


PL	polski (Polish) ⚠ OSTRZEŻENIE
	Aby ograniczyć ryzyko wypadku, wszystkie osoby używające, instalujące, reperujące, konserwujące, zmieniające akcesoria lub pracujące w pobliżu tych narzędzi muszą przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed wykonywaniem tych zadań. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa: 6159948770


CS	čeština (Czech) ⚠ VAROVÁNÍ
	Pro snížení rizika poranění si musí všechny osoby používající, instalující, opravující nebo provádějící údržbu stroje, provádějící výměnu doplňků nebo pracující blízko tohoto stroje přečíst tyto instrukce a porozumět jim před tím, než budou provádět tento úkol. Bezpečnostní pokyny: 6159948770


SK	slovenčina (Slovak) ⚠ VAROVANIE
	Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu. Bezpečnostné inštrukcie: 6159948770

SL	slovenščina (Slovenian) ⚠ OPOZORILO
	Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljal, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj. Varnostna navodila: 6159948770


LT	lietuvių (Lithuanian) ⚠ ĮSPĖJIMAS
	Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių. Saugaus darbo instrukcijos: 6159948770


JA	日本語 (Japanese) ⚠ 警告
	損傷の危険性を減らすために、当工具の使用・取り付け・修理・メンテナンス・付属品交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、誰も、そうした作業を実施する前に、ここにある使用説明を読み理解しなければなりません。安全の手引き: 6159948770

BG	български (Bulgarian) ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи. Инструкции за безопасност: 6159948770

HR	Hrvatski (Croatian) ⚠ UPOZORENJE
	Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, popravljaju, mijenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka. Sigurnosne upute: 6159948770

RO	limba (Romanian) ⚠ AVERTIZARE
	Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă această unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua oricare din aceste operații. Instrucțiunile de siguranță: 6159948770

TR	Türkçe (Turkish) ⚠ UYARI
	Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanarı, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştirten ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olması gerekmektedir. Güvenlik talimatları: 6159948770

KO	한국어 (Korean) ⚠ 경고
	상해의 위험을 감소시키려면, 이 공구를 사용, 설치, 수리, 보수유지하거나 그 부속장치를 교체하거나 근처에서 작업하는 모든 사람들이 작업을 수행하기 전에 이 설명서를 읽고 이해해야 합니다. 안전 지침: 6159948770